

**CONTRACT No. 16895/ 156-08-20****Minsk****«28» 07 2020г.**

Open Joint Stock Company Minsk Automobile Plant - Management Company of BELAVTOMAZ Holding (Republic of Belarus) represented by Deputy General Director of OJSC MAZ - Managing Company of BELAVTOMAZ Holding - Commercial Director of Shulyak S.A., acting on the basis of power of attorney No. 098-15/202 dated 07.04.2020, hereinafter referred to as the "Seller," on the one hand, and the Limited Liability Company "Automobile Company Company" Uk" Uk" (Kyiv, Ukraine), hereinafter referred to as the "Purchaser," represented by Director G.S. Zelinsky, acting under the Articles of Association, hereinafter referred to as the "Purchaser," on the other hand, collectively referred to as the "Parties" pursuant to the Dealer Agreement 152/156/49155-20 of 31.03.2020 have concluded this Agreement (hereinafter referred to as the "Contract") as follows:

**1. Subject of the Agreement.**

1.1. The Seller shall transfer to the Buyer's property, and the Buyer shall accept and pay for passenger equipment (hereinafter referred to as "Goods") according to the quantity and nomenclature, in accordance with the additionally concluded specifications to this Agreement (hereinafter referred to as "Specification").

1.2. The estimated total value of the Goods delivered under this Agreement (the amount of the Agreement), defined as the amount of deliveries of individual batches of the Goods, is euro 00 euro cent, VAT rate - 0%. Payment currency and contract currency - Euro.

The amount of the Agreement defined in this Clause is specified solely for the purpose of establishing the scope of cooperation between the Parties and cannot be used to determine (directly or indirectly) the quantity and price of the Goods to be sold (delivered) under this Agreement.

1.3. The delivery time of the Goods and the settlement procedure shall be specified in the Specifications.

1.4. The Buyer shall pay for the Goods by transferring funds to the Seller's settlement account within the terms specified in the Specifications. The commercial loan transferred by the Buyer in the form of advance payment for the goods in accordance with the terms of the Specifications concluded shall be interest-free. Remittance costs shall be borne by the Buyer.

1.5 The date of payment of any payment under the terms of the Specifications shall be the date of receipt of funds to the Seller's settlement account.

1.6 The Seller reserves the right to unilaterally modify this Agreement and/or Specifications, in case the Buyer violates the terms of this Agreement and/or Specifications.

1.7 The purpose of the Goods acquisition is for export from the Republic of Belarus. The Goods are delivered to the territory of Ukraine for subsequent sale to the end consumers specified in the specification (hereinafter the end consumer).

1.8 In case of sale of the goods to a third party, the Buyer shall provide the Seller with an official notice of sale of the goods, indicating the name of the consumer and his legal address, as well as copies of the relevant shipping and contractual documents within 3 days from the date of sale of the goods.

**2. Quality of the Goods.**

2.1. The quality of the delivered Goods shall comply with the specifications (specifications) for its manufacture specified in the Specifications and the Vehicle Type Approval.

2.2. The Seller guarantees the serviceable operation of the Goods supplied under this Agreement within the warranty period - 24 (Twenty-four) months, provided that its mileage during this period does not exceed 100,000 km (for MAZ 203, MAZ 215) subject to the Buyer (and after the sale of the Goods in accordance with the terms of the Specification - by the Dealer) rules for its operation, transportation and storage, established by the manual for the operation of buses and the service book. The warranty period and mileage shall be calculated from the date of commissioning of the relevant unit of the Goods, but not later than 4 months from the date of purchase from the Seller.

2.3. The warranty period shall be calculated from the moment the Buyer signs the accompanying documents for the Goods and shall apply to the Goods as a whole, including components or components that are part of the main product with the exception of:

- packaging and consumables subject to periodic replacement, the list of which is given in the Product Operation Manual;
- damage to the paint coating from impacts of stones, industrial emissions, salt, hail, and other natural and climatic impacts;
- defects related to non-fulfillment of Seller's recommendations during long-term storage of the Goods in the warehouse;
- formation of oil spots (fogging) or similar defects in seals or glands, which do not reduce the quality

of the product;

- other cases of violation of transportation, storage and operation rules stipulated by the requirements of the Operating Manual.

2.4. The warranty period shall be extended for the period during which the Goods could not be used due to the defects found in it, provided that the Seller notifies about the defects of the Goods in the manner established by the bus operation manual.

2.5. The Buyer undertakes to ensure in the Contracts concluded with the end consumer the warranty period for the Goods delivered under this Agreement and sold by the Buyer to a third party (to the end user), not less than 24 (Twenty-four) months, provided that its mileage during this period does not exceed 100,000 km (for MAZ 203, MAZ 215), subject to the end user's rules for its operation, transportation and storage, established by the manual for the operation of buses and the service book, as well as taking into account the restrictions established by this Agreement.

2.6. The Buyer shall apply the instructions of the section "Plant Guarantees and Procedure for Presentation, Consideration and Satisfaction of Bus Quality Claims" of the Bus Operation Manual, which is part of the set of operational documents of the Goods, when making claims on the quality of the Goods.

2.7. Operating documents (operation manual, service book, both for the bus and for the imported power unit, technical descriptions, instructions, passports, etc.) are supplied to the Buyer together with the Goods in quantity according to the established configuration.

2.8. The Buyer shall ensure in its territory and at its own expense performance of works on pre-sale preparation of the Goods and fulfillment of warranty obligations (consideration of incoming claims, performance of warranty repairs) starting from the moment of delivery (conclusion of the supply contract) of the Goods to the end consumer.

2.9. The Buyer shall perform works on the technical service of the Goods at its own or leased STO authorized in accordance with the Regulation "Procedure for authorization of maintenance stations (STO)" and conclude a contract with the Seller for maintenance and repair of MAZ automotive equipment.

2.10. When selling the Goods, the Buyer shall provide in the contract of sale of the Goods with the end consumer for the obligation of the end consumer to fulfill the requirements of the operating instructions for the organization and performance of maintenance and repair of passenger vehicles: on the need to conclude a contract with the authorized service station for the provision of technical services and on the observance of the periodicity of maintenance.

2.11. In order to fulfill the warranty obligations within the specified period and avoid bus downtime, the Buyer shall purchase the spare parts warehouse in advance according to the Seller's recommended nomenclature and in the volumes agreed with the Seller, based on the total amount of passenger equipment sold.

2.12. When picking the Goods with an imported power unit (Mercedes Benz, Deutz, checkpoint-ZF, etc.) The Buyer is obliged in the contract of sale of the Goods with the end consumer to provide for the obligation of the end consumer to conclude a contract for the performance of works on technical service and fulfillment of warranty obligations of power units with the authorized service center of the power unit manufacturer, after putting the Goods into operation.

2.13. If the Seller determines, in the course of considering the claim, a violation of the rules of operation, transportation and storage established by the operating manual and the service book, the Buyer or the end consumer (depending on who violated the rules) shall reimburse the Seller for the costs incurred when considering the claim for the quality of passenger equipment made by the Buyer or the end consumer. Costs are billed on the basis of Article 14 of the Civil Code of the Republic of Belarus.

2.14. If there is a accepted claim, the Seller undertakes to deliver free of charge to the Buyer or to the customs clearance point specified by him, mutually acceptable transport, spare parts for the accepted complaints within the terms agreed by the Parties. The expenses connected with delivery of spare parts according to damage statements (transportation costs, customs clearance, expenses on customs clearance and unloading of spare parts) are born by the Buyer.

### **3. Terms of Delivery**

3.1. The Goods shall be delivered on the terms specified in the Specifications hereto. The Seller shall be obliged to issue all necessary documents for customs clearance of the Goods for export.

3.2. The Goods shall be delivered by self-call. All costs of delivery of the Goods shall be borne by the Buyer.

3.3. The Seller shall be deemed to have fulfilled its obligations to supply the Goods from the moment of delivery of the Goods and shipping documents to it to the authorized representative of the Buyer in accordance with the delivery terms specified in the Specifications to the Contract.

3.4. Delivery of the Goods is accompanied by a consignment note (TN-2), an international consignment note (CMR), an act of acceptance. Each TN-2, CMR shall include: Agreement number, name of Seller and Buyer or consignee, name of goods, weight, number of seals and other details (by agreement). These documents shall be executed in Russian.

3.5. The Seller shall notify the Buyer in writing by e-mail specified in the details of this Agreement not later than 2 (two) calendar days before the date of actual delivery of the Goods on the date of delivery of the Goods, including individual units of the Goods.

3.6. The Goods may be delivered in uneven batches. Nomenclature, quantity and delivery time of the Goods shall be considered agreed upon by the Parties by signing shipping documents.

#### **4. goods acceptance**

4.1. Acceptance of the Goods by quantity and quality shall be performed upon receipt at the Seller's location. The goods are considered accepted by quantity and nomenclature when it corresponds to the quantity specified in the TN-2, CMR, and by quality - when it meets the certificate of approval of the vehicle type, which is confirmed by the shipping documents for the goods signed by the parties.

4.2. If the Buyer finds that the quality of the Goods does not comply with the terms of this Agreement, the Buyer shall notify the Seller within 3 calendar days from the date of receipt. Upon receipt of the notice, the Seller shall, within 14 calendar days, decide on the fact of non-conformity of quality and inform the Buyer about it.

4.3. The date of transfer of ownership of the Goods is considered to be the date of transfer of the Goods to the Buyer (or its authorized representative), which is indicated in the shipping documents for the Goods signed by the authorized representatives of the parties.

4.4. Packing of the Goods is not provided.

#### **5. responsibility of the parties**

5.1. If the Buyer fails to meet the terms of payment of the Goods set forth in Clause 1.5 of the Contract or in the relevant Specification, the Seller shall be entitled to recover from the Buyer a fine of 0.1% (One tenth of a percent) of the amount of the obligation not fulfilled within the term, but not more than 5% of the total amount of the Contract.

5.2. In case the Seller violates the terms of delivery of the Goods set forth in sub-item 1.3 of the Contract or in the relevant Specification, the Buyer shall have the right to recover from the Seller a penalty of 0.1% (One tenth percent) of the amount of the obligation not fulfilled on time, but not more than 5% of the total amount of the Contract, or to refuse acceptance of the corresponding batch of the Goods.

5.3. If the Buyer violates the terms of clause 1.8 of this Agreement, the Seller shall be entitled to recover from the Buyer a penalty of 0.2% of the amount of this Agreement.

5.4. In case of the Buyer's violation of Clause 2.8 of this Agreement, the Seller shall have the right to recover from the Buyer a fine of 7% of the amount of this Agreement.

5.5. The period of consideration of the submitted claims is ten calendar days from the date of receipt.

5.6. In case of violation of the term of payment of the delivered Goods and if this violation resulted in the application of penalties to the Seller in accordance with the legislation of the Republic of Belarus, the Buyer shall unconditionally reimburse the Seller all amounts of penalties.

5.7. The Buyer shall sign and send to the Seller the mutual settlement reconciliation certificate received from the Seller within 10 (ten) calendar days from the date of its receipt or within the same period send its comments to the reconciliation certificate.

#### **6. force majeure**

6.1. The Parties shall be exempt from liability for partial or complete non-fulfillment of obligations under this Agreement, if this was the result of force majeure circumstances that arose after the conclusion of the Agreement as a result of emergency events (fire, natural disasters, strikes, etc.), the occurrence of which the party that failed to fulfill the obligation in whole or in part could neither foresee nor prevent by reasonable methods.

6.2. The party referring to force majeure circumstances shall be obliged within 10 calendar days to inform the other party in writing of the occurrence of such circumstances. The facts specified in the notification shall be confirmed by the Chamber of Commerce or other competent authority or organization.

of the State of the Party concerned.

6.3. Failure to notify the other Party of the occurrence of force majeure by the Party for which the performance of obligations under this Agreement has become impossible shall deprive that Party of the right to invoke force majeure as a ground exempting from liability for non-performance or improper performance of obligations under this Agreement.

6.4. If force majeure circumstances continue to operate more than 30 calendar days, each of the parties has the right to refuse the subsequent fulfillment of obligations under this Agreement with the return of all received under the Agreement.

7. **Dispute resolution.**

7.1. Any dispute, conflict or claim, including invalidity, breach or termination of this Contract, arising out of or in connection with this Contract, shall be settled by both Parties through consultation and negotiation. If both Parties cannot resolve the dispute in a pre-trial manner, the dispute arising out of or in connection with this Contract, including its violation, termination or invalidity, shall be considered by the International Arbitration Court at the Belarusian Chamber of Commerce and Industry (Minsk, Republic of Belarus) applying the law of the Republic of Belarus to the disputed legal relations.

The parties agree that the Rules of the International Arbitration Court at the Belarusian Chamber of Commerce and Industry (Minsk, Republic of Belarus) will apply in arbitration proceedings. The language of the trial is Russian.

7.2. The award of the arbitral tribunal shall be final and binding on both Parties. The parties undertake to execute the award within the time specified in the decision itself.

7.3. Relations of the parties not settled by this Agreement are regulated by the current legislation of the Republic of Belarus.

**8. Term of the Agreement, procedure for amendment and termination.**

8.1. This Agreement enters into force from the date of its signing and is valid until the Parties fully fulfill the obligations assumed in accordance with this Agreement.

8.2. All amendments and additions to this Agreement will be valid only if they are made in writing and signed by authorized persons of both Parties.

8.3. The Seller has the right to refuse to fulfill the obligation to supply the Goods and to terminate this Agreement unilaterally in case of the Buyer's violation of its obligations arising from this Agreement for payment of the Goods for a period exceeding 30 days from the expected payment date.

8.4. The Agreement shall be deemed terminated from the date of receipt by the Buyer of the notice of termination of the Agreement, unless the notice sets out a later date of termination.

**9. Other conditions**

9.1. All negotiations and correspondence preceding the signing of this Agreement shall be considered invalid from the moment of its signing.

9.2. All attachments, Specifications, addenda to this Agreement shall be an integral part thereof.

9.3. Neither Party shall have the right to transfer its rights and obligations under the Agreement to a third party without the written consent of the other Party.

9.4. All business correspondence is carried out in Russian.

9.5. The Parties undertake to observe confidentiality of the terms and conditions of this Agreement concerning its participants, prices, and volumes of the purchased Goods.

9.6. This Agreement, supplements, amendments and appendices hereto, with the signatures of the authorized representatives of the Parties reproduced thereon and affixed with the seals of the Parties, transmitted by facsimile, have the legal effect of the original and are recognized by the Parties. The Parties shall, within 30 calendar days by mail or courier, exchange original documents transmitted by facsimile.

9.7. This Agreement is made on 5 (Five) pages in two copies having equal legal force, one copy for each of the Parties.

**10. Legal addresses and bank details of the Parties**

**Seller**

Republic of Belarus  
OJSC MAZ is the management company of the holding BELAVTOMAZ  
Address: 220021, Minsk,  
st. Socialist, 2  
OCPO 05808729, UNP 100320487,  
Ph. (□375-17) 217-95-44, 217-23-72,  
fax (□375-17) 217-22-40

**buyer**

Ukraine  
LLC "AK" Ukravtotorg "  
Address: 04210, Kiev, Heroes of Stalingrad Avenue,  
14.  
TIN 363083320232,  
OKPO 36308337  
Bank details:  
p/s UA31 3071 2300 0002 6009 0103 7943 9

Bank details for payment in Euro:  
Recipient: JSC "Minsk Automobile Plant"  
Account Number: BY13  
AKBB 3012 0176 6005 9520 0000  
Bank recipient: BELARUSBANK, MINSK,  
REPUBLIC OF BELARUS,  
SWIFT AKBBBY2X  
Bank correspondent: ACC. 00 96012 000  
LANDESBANK HESSEN-THUERINGEN  
GIROZENTRALE, FRANKFURT AM MAIN,  
GERMANY SWIFT: HELADEFB или  
ACC. 1-50.087.998 RAIFFEISEN BANK  
INTERNATIONAL AG, VIENNA, SWIFT:  
RZBAATWW  
Purpose of payment: for the bus(es) according to  
Contract No. 16895/156-08-20 from 28. 07.2020  
for JSC "MAZ" - management company of  
BELAVTOMAZ holding.

Seller  
Deputy General Director - Commercial Director

\_\_\_\_\_ S.A. Shulyak  
*L. S.*

\_\_\_\_\_ V.A. Dormash  
Deputy Commercial Director - Head  
managements

\_\_\_\_\_ O.V. Smolyanko  
deputy head of department

\_\_\_\_\_ T.S. Lukashonok  
Head of Bureau

\_\_\_\_\_ E.L. Stepanyuk  
legal counsel

in PJSC Bank Vostok, MFI Bank: 307123  
49051, Ukraine, Dnipro, ul. Coursant, 24.  
Bank - Correspondent:  
Raiffeisen Bank International AG, Vienna, Austria  
SWIFT CODE: RZBAATWW  
Recipient's Bank:  
c/s 155092357  
PJSC BANK VOSTOK,  
Dnipro, Ukraine  
S.W.I.F.T.: ACJC UA 2N

buyer  
*director*

\_\_\_\_\_ G.S. Zelinsky  
*L. S.*

**SPECIFICATION NO. 1**  
**To contract No. 16895/156-08-20 from 28.07.2020 g.**

Minsk

«28» 07 2020

Open Joint Stock Company Minsk Automobile Plant is the managing company of BELAVTOMAZ Holding, hereinafter referred to as the "Seller," represented by the Deputy General Director of MAZ OJSC - the managing company of BELAVTOMAZ Holding - Commercial Director Shulyak S.A., acting on the basis of power of attorney No. 098-15/202 of 07.04.2020 on the one hand, and the Company. (Kyiv, Ukraine), hereinafter referred to as the "Buyer," represented by Director G.S. Zelinsky, acting on the basis of the Articles of Association, on the other hand, collectively referred to as the "Parties," have concluded this Specification to the Agreement No. 16895/156-08-20 dated 28.07.2020 (hereinafter - Specification) on the following:

**1. SPECIFICATION SUBJECT MATTER.**

1.1. The Seller undertakes to transfer to the Buyer's property, and the Buyer - to accept and pay for the following models of MAZ passenger equipment (hereinafter - the Goods) on time, at the price and under the conditions stipulated by this Specification:

nomenclature	Code TN VED	Selling price, Euro (VAT- 0%)	Quantity, piece.	Amount, Euro (VAT-0%)
BUS MAZ 203015 (RAL 1023)	8702101199		80	
Wheelchair bus belt				
Additional handrail on the side of the bus in the wheelchair area				
SNLK 941 passenger seats instead of SNLK 939				
Setting of light signal and sound buzzer of door opening/closing				
Partition separating the driver's workplace from the cabin and dividing the front doorway into two parts with the door to the cabin and with the box office window				
Side sunflower shutter in the driver's cockpit of RB				
Location and power cables of GPS device				
Independent air heater of driver's cabin				
Bus cabin air conditioning (not less than 30 kW) without heating				
Driver's cab air conditioning (3.5 kW)				
External loudspeakers, 2 pcs.				
Daytime running lamps combined with fog lamps				
Front dependent axis ZF instead of dependent axis MAZ				
Forced Lifting System with Ledger				
Without installation of fire extinguishers				
Hinged seats, 2 pcs.				
Wear-resistant floor coating Grabiol instead of serial Translin				
Additional assembly tools included in spares set (including Jack)				
BUS MAZ 215069 (RAL 1023)	8702101120		120	
Installation of a wheelchair lap belt				
Installation of additional handrail on the side of the bus				
SNLK 941 passenger seats instead of SNLK 939				
Setting of light signal and sound buzzer of door opening/closing				
A partition of the driver's workplace with access to the cabin, with a box office window and dividing the doorway into two parts.				
Side sunflower shutter in driver's cab				
Location and power cables of GPS device				
Independent air heater of driver's cabin				
Installation of air conditioner in the driver's cab				
Installation of air conditioner in the bus cabin without heating (2 units)				
External loudspeakers				
Daytime running lamps combined with fog lamps				

Installation of dependent suspension with ZF front axle instead of installation of dependent suspension with MAZ front axle				
Without installation of fire extinguishers				
Without Installing the Information System				
Without CCTV installation				
Additional assembly tools included in spares set (including Jack)				
Microphone with amplifier in the driver's cab and interior dynamics				
Wear-resistant floor coating Grabiol instead of serial Translin				
<b>TOTAL:</b>			<b>200</b>	<b>27 734 600,00</b>

1.1. The price for the Goods is indicated on the date of conclusion of the Specification and is valid during the validity period of the Specification when the Buyer timely fulfills the obligations to pay for the Goods provided for in clause 2.2. Specifications. The total value of the Goods supplied under this Specification (the amount of the Specification) at the time of its conclusion is Euro. VAT rate - 0% (Zero percent).

1.2. The goods are purchased for the needs of KP Kyivpasstrans (Kiev, Ukraine).

## **1. ITEM PRICE. CALCULATION PROCEDURE.**

2.1. The price of the Goods delivered under this Specification specified in Clause 1.1. Specifications, understood on the terms of delivery of FCA, Minsk, Socialist St., 2 (Incoterms 2020).

2.2. The Buyer shall pay the Goods in advance by transferring funds to the Seller's account as follows:

- not less than 20% (Twenty) percent of the total value of the Goods delivered under this Specification - not later than 12.08.2020.;
- final settlement in the amount of the remaining value of each unit of the Goods not later than 5 (Five) calendar days before the planned delivery date of each unit of the Goods.

2.3. Payment of all bank expenses and remittance fees for the Goods shall be made at the Buyer's expense.

2.4. Payment of the entire cost of the unit of Goods by deduction from the amount paid by the Buyer in advance under this Specification is permitted.

### **TERMS OF DELIVERY.**

3.1. The Goods are delivered on the terms of FCA, Minsk, Socialist St., 2 (Incoterms 2020).

3.2. The delivery period of the Goods, provided that the Buyer satisfactorily (timely and in full) complies with the terms of Section 2 of this Specification - not later than 18.12.2020.

3.3. You can ship to the amount of the advance payment.

3.4. All risks associated with accidental death, damage or loss of the Goods shall pass from the Seller to the Buyer from the moment of its transfer to the Buyer.

## **PROCEDURE FOR CHANGING AND TERMINATING THE SPECIFICATION.**

4.1. In case of the Buyer's failure (late performance) to fulfill the obligations stipulated by this Specification, the Seller may unilaterally modify this Specification or unilaterally refuse to fulfill it.

## **OTHER TERMS AND CONDITIONS.**

5.1. The quality of the Goods shall comply with the specifications (MAZ 203015- TU BY 100320487.084-2006, MAZ 215069 - TU BY 100320487.108 - 2010) for its manufacture.

5.2. This Specification shall come into force from the moment of its signing by authorized persons of both Parties and shall be valid until full fulfillment of the obligations assumed by the Parties in accordance with the terms of this Specification.

5.3. This Specification is made in two copies having equal legal force, one copy for each of

the Parties.

5.4. Otherwise, which is not provided by this Specification, the Parties shall be guided by the terms of the Agreement..

#### **6 6.YuRIDICHYeSKIYe ADDRESSES AND BANK DETAILS OF THE PARTIES.**

##### **"Seller"**

Republic of Belarus  
MAZ JSC is a subsidiary of BELAVTOMAZ Holding  
Address: 220021 Minsk st. Socialist, 2.  
OKPO 05808729 UNP 100320487  
Tel.: + 375 (17) 217-95-44, fax: 217-22-40  
e-mail: bus@maz.by.  
Bank details for payment in Euro  
Poluchatel: JSC МІНСК АВТОМОБІЛЬНЕ ПЛАНТАЖ-ХОЛДІНГ  
COMPANY OF BELAVTOMAZ  
Number account:  
BI13AKB30176005952000000  
Hemisphere Bank: BELARUSIAN BANK, MINSK, REPUBLIC OF BELARUS, SWIFT: AKBBDY2X  
Bank Correspondent: ACC.100-949811410 DEUTSCHE BANK AG, FRANKFURT AM MAIN, SWIFT: DEUTDEFF  
ILI  
ACC. 1-50.087.998 RAIFFEISEN BANK INTERNATIONAL AG, VIENNA, SWIFT: RZBAATWW  
Purpose of payment: for the bus (you) estate Specs. No. 1 from 28.07.2020. to the contract No. 16895/ 156-08-20 from 38.07.2020.

##### **"Buyer"**

Ukraine  
OC Ukravtotorg JSC  
Address: 04210, Kiev, Heroes Avenue in Stalingrad, 14.  
INN 363083320232,  
OKPO 36308337  
Bank details:  
r/c UA 31 3071 2300 0002 6009 0103 7943 9  
PJSC Bank Vostok,  
MFI Bank: 307123  
49051, Ukraine, Dnipro, ul. Coursant, 24.  
Bank - Correspondent:  
Raiffeisen Bank International AG, Vienna, Austria  
SWIFT CODE: RZBAATWW  
Bank hemisphere:  
c/s 155092357  
PJSC BANK VOSTOK,  
Dnipro, Ukraine  
S.W.I.F.T.: ACCC UA 2N

Seller  
Deputy General Director - Commercial Director

buyer  
director

\_\_\_\_\_  
L. S. S.A. Shulyak

\_\_\_\_\_  
L. S. G.S. Zelinsky

\_\_\_\_\_  
Deputy Commercial Director - Head  
managements

\_\_\_\_\_  
deputy head of department

\_\_\_\_\_  
Head of Bureau

\_\_\_\_\_  
legal counsel



г. Минск

28 07 2020г.

Открытое акционерное общество «Минский автомобильный завод» - управляющая компания холдинга «БЕЛАВТОМАЗ» (Республика Беларусь) в лице заместителя генерального директора ОАО «МАЗ» - управляющая компания холдинга «БЕЛАВТОМАЗ» - коммерческого директора Шулика С.А., действующего на основании доверенности № 098-15/202 от 07.04.2020г., именуемое в дальнейшем «Продавец», с одной стороны, и Общества с ограниченной ответственностью «Автомобильная компания «Укравтоторг» (г. Киев, Украина), именуемое в дальнейшем «Покупатель», в лице директора Зелинского Г.С., действующего на основании Устава, именуемое в дальнейшем «Покупатель», с другой стороны, совместно именуемые «Стороны» во исполнение Дилерского договора 152/156/49155-20 от 31.03.2020 заключили настоящий Договор (далее по тексту - «Договор») о нижеследующем:

### 1. Предмет Договора.

1.1. Продавец обязуется передать в собственность Покупателя, а Покупатель - принять и оплатить пассажирскую технику (далее по тексту - «Товар») по количеству и номенклатуре, и сроки в соответствии с дополнительно заключаемыми спецификациями к настоящему Договору (далее по тексту - «Спецификация»).

1.2. Ориентировочная общая стоимость поставляемого по настоящему Договору Товара (сумма Договора), определяемая как сумма поставок отдельных партий Товара, составляет \_\_\_\_\_, Валюта платежа и валюта договора - евро.

Сумма Договора, определенная в настоящем пункте, указана исключительно в целях установления рамок сотрудничества Сторон и не может быть использована для определения (прямо или косвенно) количества и цены Товара, подлежащего продаже (поставке) по настоящему Договору.

1.3. Срок поставки Товара и порядок расчетов устанавливается в Спецификациях.

1.4. Покупатель производит оплату Товара путем перечисления денежных средств на расчетный счет Продавца в сроки, оговоренные в Спецификациях. Коммерческий заем, перечисляемый Покупателем в форме предварительной оплаты за товар в соответствии с условиями заключаемых Спецификаций, беспроцентный. Расходы по перечислению денежных средств относятся на Покупателя.

1.5. Датой оплаты любого платежа, предусмотренного условиями Спецификаций, считается дата поступления денежных средств на расчетный счет Продавца.

1.6. Продавец оставляет за собой право в одностороннем порядке изменить настоящий Договор и (или) Спецификации, в случае нарушения Покупателем условий настоящего Договора и (или) Спецификаций.

1.7. Цель приобретения Товара - для вывоза из Республики Беларусь. Поставка Товара осуществляется на территорию Украины для последующей реализации конечным потребителем, указанным в спецификации (далее конечный потребитель).

1.8. В случае реализации товара третьему лицу Покупатель обязан предоставить Продавцу официальное уведомление о реализации товара с указанием наименования потребителя и его юридического адреса, а также копии соответствующих отгрузочных и договорных документов в течение 3-х дней с даты реализации товара.

### 2. Качество Товара.

2.1. Качество поставляемого Товара должно соответствовать техническим условиям (ТУ) на его изготовление, указываемым в Спецификациях, и Одобрению типа транспортного средства.

2.2. Продавец гарантирует исправную работу Товара, поставляемого по настоящему Договору, в течение гарантийного срока - 24 (Двадцати четырех) месяцев, при условии, что его пробег за этот период не превысил 100 000 км (для МАЗ 203, МАЗ 215) при соблюдении Покупателем (а после реализации Товара в соответствии с условиями Спецификации - Дилером) правил его эксплуатации, транспортировки и хранения, установленных руководством по эксплуатации автобусов и сервисной книжкой. Гарантийный срок и пробег исчисляются с даты ввода соответствующей единицы Товара в эксплуатацию, но не позднее 4 месяцев с даты приобретения у Продавца.

2.3. Гарантийный срок исчисляется с момента подписания Покупателем сопроводительных документов на Товар и распространяется на Товар в целом, включая комплектующие изделия или составные части, входящие в состав основного изделия за исключением:

-комплектующих и расходных материалов, подлежащих периодической замене, перечень

которых приведен в Руководстве по эксплуатации Товара;

- повреждений лакокрасочного покрытия от ударов камней, промышленных выбросов, соли, града, и других природных и климатических воздействий;

- дефектов, связанных с невыполнением рекомендаций Продавца при длительном хранении Товара на складе;

- образования масляных пятен (запотевание) или подобных дефектов в уплотнителях или сальниках, которые не снижают качества изделия;

- других случаев нарушения правил транспортировки, хранения и эксплуатации, оговоренных требованиями Руководства по эксплуатации.

2.4. Гарантийный срок продлевается на время, в течение которого Товар не мог использоваться из-за обнаруженных в нем недостатков, при условии извещения Продавца о недостатках Товара в порядке, установленном руководством по эксплуатации автобусов.

2.5. Покупатель обязуется обеспечить в Договоре, заключаемом с конечным потребителем гарантийный срок на Товар, поставляемый по настоящему Договору и реализуемый Покупателем третьему лицу (конечному потребителю), не менее 24 (двадцати четырех) месяцев, при условии, что его пробег за этот период не превысил 100 000 км (для МАЗ 203, МАЗ 215), при соблюдении конечным потребителем правил его эксплуатации, транспортировки и хранения, установленных руководством по эксплуатации автобусов и сервисной книжкой, а также с учетом ограничений, установленных настоящим Договором.

2.6. Покупатель при предъявлении претензий по качеству Товара руководствуется указаниями раздела «Гарантии завода и порядок предъявления, рассмотрения и удовлетворения претензий по качеству автобуса» руководства по эксплуатации автобусов, входящего в комплект эксплуатационных документов Товара.

2.7. Эксплуатационные документы (руководство по эксплуатации, сервисная книжка, как на автобус, так и на импортный силовой агрегат, технические описания, инструкции, паспорта и др.) поставляется Покупателю вместе с Товаром в количестве согласно установленной комплектации.

2.8. Покупатель обязан обеспечивать на своей территории и за свой счет выполнение работ по предпродажной подготовке Товара и выполнению гарантийных обязательств (рассмотрению поступающих претензий, проведению гарантийных ремонтов), начиная с момента поставки (заключения договора поставки) Товара конечному потребителю.

2.9. Работы по техническому сервису Товара Покупатель обязан производить на собственной или арендованной СТО, авторизованной в соответствии с Положением «Порядок авторизации станций технического обслуживания (СТО)» и заключение с Продавцом договора на техническое обслуживание и ремонт автотехники МАЗ.

2.10. При реализации Товара Покупатель обязан в договоре купли-продажи Товара с конечным потребителем предусмотреть обязанность конечного потребителя выполнения требований инструкции по эксплуатации по организации и выполнению работ по техническому обслуживанию и ремонту пассажирской техники; о необходимости заключения договора с авторизованной СТО на оказание услуг по техническому сервису и о соблюдении периодичности проведения технического обслуживания.

2.11. Для выполнения гарантийных обязательств в установленный срок и исключения простоя автобусов Покупатель обязан предварительно закупить склад запасных частей по рекомендуемой Продавцом номенклатуре и в объемах, согласованных с Продавцом, исходя из общего количества реализованной пассажирской техники.

2.12. При комплектации Товара импортным силовым агрегатом (Mercedes Benz, Isuzu, KIP-ZF и др.) Покупатель обязан в договоре купли-продажи Товара с конечным потребителем предусмотреть обязанность конечного потребителя о заключении договора на выполнение работ по техническому сервису и выполнению гарантийных обязательств силовых агрегатов с авторизованным сервисным центром производителя силового агрегата, после ввода Товара в эксплуатацию.

2.13. В случае определения Продавцом в процессе рассмотрения претензии нарушения правил эксплуатации, транспортировки и хранения, установленных руководством по эксплуатации и сервисной книжкой, Покупатель или конечный потребитель (в зависимости от того, кем были нарушены правила) возмещает затраты Продавца, понесенные им при рассмотрении выставленной Покупателем или конечным потребителем претензии по качеству пассажирской техники. Затраты выставляются на основании статьи 14 Гражданского кодекса Республики Беларусь.

2.14. При наличии принятой претензии, Продавец обязуется бесплатно поставить в адрес Покупателя или в указанный им пункт самоочистки, обоюдно приемлемым

№ 895 4/077  
18 02 20

транспортом, запасные части по принятым рекламационным актам в согласованные Сторонами сроки. Расходы, связанные с доставкой запасных частей по рекламационным актам (транспортные расходы, таможенное оформление, расходы по таможенной очистке и разгрузке запасных частей) несет Покупатель.

### 3. Условия поставки

3.1. Поставка Товара осуществляется на условиях, указанных в Спецификациях к настоящему Договору. На Продавце лежит обязанность по оформлению всех необходимых документов для таможенного оформления Товара для экспорта.

3.2. Доставка Товара осуществляется самовывозом. Все расходы по доставке Товара несет Покупатель.

3.3. Продавец считается выполнившим свои обязательства по поставке Товара с момента передачи Товара и товаросопроводительных документов к нему уполномоченному представителю Покупателя в соответствии с условиями поставки, указанными в Спецификациях к Договору.

3.4. Поставка Товара сопровождается товарной накладной (ТН-2), международной товарно-транспортной накладной (CMR), актом приема-передачи. В каждой ТН-2, CMR должны быть указаны: номер Договора, наименование Продавца и Покупателя или грузополучателя, наименование товара, вес, число пломб и др. реквизиты (по договоренности). Указанные документы должны быть оформлены на русском языке.

3.5. Продавец обязан письменно уведомить Покупателя, путем направления уведомления на электронную почту, указанную в реквизитах данного Договора, не позднее, чем за 2 (два) календарных дня до даты фактической поставки Товара о дате поставки Товара, в том числе отдельных единиц Товара.

3.6. Допускается поставка Товара неравномерными партиями. Номенклатура, количество и срок поставки Товара считаются согласованными Сторонами посредством подписания товаросопроводительных документов.

### 4. Приемка товара

4.1. Приемка Товара по количеству и качеству осуществляется при его получении по месту нахождения Продавца. Товар считается принятым по количеству и номенклатуре когда он соответствует количеству, указанному в ТН-2, CMR, а по качеству – когда он соответствует сертификату одобрения типа транспортного средства, что подтверждается подписанными сторонами товаросопроводительными документами на товар.

4.2. В случае обнаружения Покупателем несоответствия качества Товара условиям настоящего Договора Покупатель обязан известить об этом Продавца в течение 3-х календарных дней от даты получения. Получив извещение, Продавец в течение 14 календарных дней принимает решение по факту несоответствия качества и сообщает о нем Покупателю.

4.3. Датой перехода права собственности на Товар считается дата передачи Товара Покупателю (либо его уполномоченному представителю), которая указана в подписанных уполномоченными представителями сторон товаросопроводительных документах на Товар.

4.4. Упаковка Товара не предусмотрена.

### 5. Ответственность сторон

5.1. В случае нарушения Покупателем сроков оплаты Товара, закрепленных в п. 1.5 Договора или в соответствующей Спецификации, Продавец вправе взыскать с Покупателя штраф в размере 0,1 % (Одной десятой процента) от суммы неисполненного в срок обязательства, но не более 5% от общей суммы Договора.

5.2. В случае нарушения Продавцом сроков поставки Товара, закрепленных в подп. 1.3 Договора или в соответствующей Спецификации, Покупатель вправе взыскать с Продавца штраф в размере 0,1 % (Одной десятой процента) от суммы неисполненного в срок обязательства, но не более 5% от общей суммы Договора, или отказаться от приемки соответствующей партии Товара.

5.3. В случае нарушения Покупателем условий п. 1.8 настоящего Договора, Продавец имеет право взыскать с Покупателя штраф в размере 0,2 % от суммы настоящего Договора.

5.4. В случае нарушения Покупателем условий п. 2.8 настоящего Договора, Продавец имеет право взыскать с Покупателя штраф в размере 7% от суммы настоящего Договора.

5.5. Срок рассмотрения предъявленных претензий составляет десять календарных дней от даты получения.

5.6. В случае нарушения срока оплаты поставленного Товара и если данное нарушение повлекло за собой применение к Продавцу штрафных санкций в соответствии с законодательством Республики Беларусь, Покупатель обязуется в бесспорном порядке возместить Продавцу все суммы штрафных санкций.

5.7. Покупатель обязуется подписать и направить Продавцу акт сверки взаиморасчетов, полученный от Продавца, в течение 10 (десяти) календарных дней с момента его получения либо в этот же срок направить свои замечания к акту сверки.

#### **6. Форс-мажор**

6.1. Стороны освобождаются от ответственности за частичное или полное неисполнение обязательств по настоящему Договору, если это явилось следствием обстоятельств непреодолимой силы, возникших после заключения Договора в результате событий чрезвычайного характера (пожар, стихийные бедствия, забастовки и др.), наступление которых сторона, не исполнившая обязательство полностью или частично, не могла ни предвидеть, ни предотвратить разумными методами.

6.2. Сторона, ссылающаяся на обстоятельства непреодолимой силы, обязана в течение 10 календарных дней информировать другую сторону в письменной форме о наступлении таких обстоятельств. Факты, указанные в уведомлении, должны быть подтверждены Торговой (Торгово-Промышленной) палатой или иным компетентным органом или организацией государства соответствующей Стороны.

6.3. Не извещение или несвоевременное извещение другой Стороны о наступлении форс-мажорных обстоятельств Стороной, для которой исполнение обязательств по настоящему Договору стало невозможным, лишает эту Сторону права ссылаться на форс-мажорные обстоятельства как на основание, освобождающее от ответственности за неисполнение или ненадлежащее исполнение обязательств по настоящему Договору.

6.4. Если обстоятельства непреодолимой силы продолжают действовать более 30 календарных дней, каждая из сторон вправе отказаться от последующего исполнения обязательств по настоящему Договору с возвратом всего полученного по Договору.

#### **7. Рассмотрение споров.**

7.1. Любой спор, конфликт или претензия, включая вопросы недействительности, нарушений или прекращения действия настоящего Контракта, которые возникают в результате или в связи с данным контрактом, должны быть урегулированы обеими Сторонами путем консультаций и переговоров. Если обе Стороны не могут решить спор в досудебном порядке, спор, вытекающий из настоящего Контракта или в связи с ним, в том числе касается его нарушения, прекращения или недействительности, подлежит рассмотрению в Международном арбитражном суде при Белорусской торгово-промышленной палате (г. Минск, Республика Беларусь) с применением к спорным правоотношениям права Республики Беларусь.

Стороны согласны с тем, что в арбитражном производстве будет применяться Регламент Международного арбитражного суда при Белорусской торгово-промышленной палате (г. Минск, Республика Беларусь). Язык судебного разбирательства – русский.

7.2. Решение арбитражного суда является окончательным и обязательным для обеих Сторон. Стороны обязуются исполнить арбитражное решение в срок, установленный в самом решении.

7.3. Взаимоотношения сторон, не урегулированные настоящим Договором, регулируются действующим законодательством Республики Беларусь.

#### **8. Срок действия Договора, порядок изменения и расторжения.**

8.1. Настоящий Договор вступает в силу от даты его подписания и действует до полного исполнения Сторонами принятых в соответствии с настоящим Договором обязательств.

8.2. Все изменения и дополнения к настоящему Договору будут действительны лишь при условии, если они выполнены в письменной форме и подписаны уполномоченными на то лицами обеих Сторон.

8.3. Продавец вправе отказаться от исполнения обязательства по поставке Товара и расторгнуть настоящий Договор в одностороннем порядке в случае нарушения Покупателем своих обязательств, вытекающих из настоящего Договора, по оплате Товара на срок более 30 дней от предполагаемой даты оплаты.

8.4. Договор считается расторгнутым от даты получения Покупателем уведомления о расторжении Договора, если в уведомлении не установлена более поздняя дата его расторжения.

#### **9. Прочие условия**

9.1. Все переговоры и переписка, предшествующие подписанию настоящего Договора, считаются недействительными с момента его подписания.

9.2. Все приложения, Спецификации, дополнительные соглашения к настоящему Договору являются его неотъемлемой частью.

9.3. Ни одна из Сторон не имеет права передачи своих прав и обязательств по Договору третьему лицу без письменного на это согласия другой Стороны.

9.4. Вся деловая переписка осуществляется на русском языке.

9.5. Стороны обязуются соблюдать конфиденциальность условий настоящего Договора, касающихся его участников, цен, и объемов закушаемого Товара.

9.6. Настоящий Договор, дополнения, изменения и приложения к нему с воспроизведенными на них подписями уполномоченных представителей Сторон и скрепленные печатями Сторон, передаваемые посредством факсимильной связи, имеют юридическую силу оригинала и признаются Сторонами. Стороны обязуются в течение 30 календарных дней с помощью почтовой связи или курьера обменяться оригиналами документов, переданными по факсимильной связи.

9.7. Настоящий Договор составлен на 5 (Пяти) страницах в двух экземплярах, имеющих равную юридическую силу, по одному экземпляру для каждой из Сторон.

**10. Юридические адреса и банковские реквизиты Сторон**

**ПРОДАВЕЦ**

Республика Беларусь

ОАО «МАЗ» - управляющая компания  
холдинга «БЕЛАВТОМАЗ»

Адрес: 220021, г. Минск,  
ул. Социалистическая, 2

ОКПО 05808729, УНП 100320487,

Тел (+375-17) 217-95-44, 217-23-72,

факс (+375-17) 217-22-40

Банковские реквизиты для платежа в Евро:

Получатель: JSC "Minsk Automobile Plant"

Номер счета: BY13

AKBB 3012 0176 6005 9520 0000

Банк получателя: BELARUSBANK, MINSK,  
REPUBLIC OF BELARUS,  
SWIFT AKBBBY2X

Банк корреспондент: ACC. 00 96012 000  
LANDESBANK HESSEN-THUERINGEN  
GIROZENTRALE, FRANKFURT AM MAIN,  
GERMANY SWIFT: HELADEFX или  
ACC. 1-50.087.998 RAIFFEISEN BANK  
INTERNATIONAL AG, VIENNA, SWIFT:  
RZBAATWW

Назначение платежа: за автобус(ы) согласно  
Договору № 6895 /156-08-20 от  
28.07.2020 для ОАО «МАЗ» - управляющая  
компания холдинга «БЕЛАВТОМАЗ».

Продавец

Заместитель генерального директора  
коммерческий директор

М.П.

В.А. Дорманов

Зам. коммерческого директора по продажам  
пассажирской техники - начальник УППТ

Зам. начальника УППТ

Начальник бюро УППТ

Юридический УППТ



Украина

ООО «АК «Укравтоторг»

Адрес: 04210, г. Киев, проспект Героев  
Сталинграда, 14.

ИНН 36308332032,

ОКПО 36308337

Банковские реквизиты:

р/с UA31 3071 2300 0002 6009 0103 7943 9

в ПАО "Банк Восток", МФО Банка: 307123

49051, Украина, г. Днепр, ул. Курсантская, 24.

Банк - корреспондент:

Raiffeisen Bank International AG, Vienna, Austria

SWIFT CODE: RZBAATWW

Банк получателя:

к/с 155092357

ПАО «БАНК ВОСТОК»,

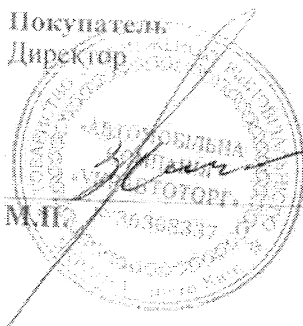
Днепр, Украина

S.W.I.F.T.: ACJC UA 2N

Покупатель  
Директор

М.П.

Г.С. Зелинский



**СПЕЦИФИКАЦИЯ № 1**  
 Договору № 16895 /156-08-20 от 28.07.2020г.



г. Минск

«28» 07 2020 г.

Открытое акционерное общество «Минский автомобильный завод» - управляющая компания холдинга «БЕЛАВТОМАЗ», именуемое в дальнейшем «Продавец», в лице заместителя генерального директора ОАО «МАЗ» - управляющая компания холдинга «БЕЛАВТОМАЗ» - коммерческого директора Шуляка С.А., действующего на основании доверенности № 098-15/202 от 07.04.2020г., с одной стороны, и Общества с ограниченной ответственностью «Автомобильная компания «Укравтоторг» (г. Киев, Украина), именуемое в дальнейшем «Покупатель», в лице директора Зелинского Г.С., действующего на основании Устава, с другой стороны, вместе именуемые «Стороны», заключили настоящую Спецификацию к Договору № 16895/156-08-20 от 28.07.2020г. (далее - Спецификация) о нижеследующем:

**1. ПРЕДМЕТ СПЕЦИФИКАЦИИ.**

1.1. Продавец обязуется передать в собственность Покупателя, а Покупатель - принять и оплатить в сроки, по цене и на условиях, предусмотренных настоящей Спецификацией, пассажирскую технику МАЗ следующих моделей (далее - Товар):

НОМЕНКЛАТУРА	Код ТН ВЭД	Отпускная цена, Евро (НДС-0%)	Кол-во, шт.	Сумма, Евро (НДС-0%)
<b>АВТОБУС МАЗ 203015 (RAL 1023)</b>				
Ремень для крепления в салоне автобуса инвалидной коляски	8702101199		80	
Дополнительный поручень на боковине автобуса в районе места для инвалидной коляски				
Пассажирские сиденья СПЛК 941 взамен СПЛК 939				
Установка светового сигнала и звукового зуммера открытия/закрытия дверей				
Перестройка, отделяющая от салона рабочее место водителя и разделяющая передний дверной проем на две части с дверью в салон и с ономом кабины				
Шторка противоподсолнечная боковая в кабине водителя пр-ва РФ				
Место и кабель питания устройства GPS				
Независимый воздушный отопитель кабины водителя				
Кондиционер салона автобуса (мощностью не менее 30 кВт) без отопления				
Кондиционер кабины водителя (3,5 кВт)				
Громкоговорители внешние, 2шт.				
Дневные ходовые огни, совмещенные с противотуманными фарами				
Передняя зависимая ось ZF взамен зависимой оси МАЗ				
Система принудительного подвеса с кинематиком				
Без установки огнетушителей				
Окнальные сиденья, 2 шт.				
Полноценное покрытие пола Грабона взамен серийного Транслон				
Дополнительные слесарно-монтажные инструменты, входящие в комплект ЗИП (в т.ч. Домкрат)				
<b>АВТОБУС МАЗ 215069 (RAL 1023)</b>				
Установка поясного ремня для крепления инвалидной коляски	8702101120		120	
Установка дополнительного поручня на боковине автобуса				
Пассажирские сиденья СПЛК 941 взамен СПЛК 939				
Установка светового сигнала и звукового зуммера открытия/закрытия дверей				
Перестройка рабочего места водителя с выходом в салон, с оком для кабины и разделяющая дверной проем на две части				
Шторка противоподсолнечная боковая в кабине водителя				
Место и кабель питания устройства GPS				
Независимый воздушный отопитель кабины водителя				
Установка кондиционера в кабину водителя				
Установка кондиционера в салон автобуса без отопления (2 блока)				
Внешние громкоговорители				
Дневные ходовые огни, совмещенные с противотуманными фарами				
Установка зависимой подвески с передней осью ZF взамен установки зависимой подвески с передней осью пр-ва МАЗ				
Без установки огнетушителей				
Без установки информационной системы				
Без установки системы видеонаблюдения				
Дополнительные слесарно-монтажные инструменты, входящие в комплект ЗИП (в т.ч. Домкрат)				
Микрофон с усилителем в кабину водителя и динамики салона				
Полноценное покрытие пола Грабона взамен серийного Транслон				
<b>ИТОГО:</b>			<b>200</b>	

1.2. Цена на Товар указана на дату заключения Спецификации и действует в течение срока действия Спецификации при своевременном исполнении Покупателем обязательств по оплате Товара, предусмотренных п. 2.2. Спецификации. Общая стоимость поставляемого по настоящей Спецификации Товара (сумма Спецификации) на момент ее заключения составляет **27 734 600,00 (Двадцать семь миллионов семьсот тридцать четыре тысячи шестьсот)** евро. Ставка НДС – 0 % (Ноль процентов).

1.3. Товар приобретается для нужд КП «Киевпастранс» (г. Киев, Украина).

## 2. ЦЕНА ТОВАРА. ПОРЯДОК РАСЧЕТОВ.

2.1. Цена Товара, поставляемого по настоящей Спецификации, указанная в п.1.1. Спецификации, понимается на условиях поставки FCA, г. Минск, ул. Социалистическая, 2 (Инкотермс 2020).

2.2. Покупатель обязуется осуществить предварительную оплату Товара, путем перечисления денежных средств на расчетный счет Продавца следующим образом:

- в размере не менее 20% (Двадцати) процентов от общей стоимости Товара, поставляемого по настоящей Спецификации, - не позднее 12.08.2020г.;

- окончательный расчет в размере оставшейся стоимости каждой единицы Товара не позднее, чем за 5 (Пять) календарных дней до планируемой даты поставки каждой единицы Товара.

2.3. Оплата всех банковских расходов и сборов по переводу денежных средств по оплате за Товар производится за счет средств Покупателя.

2.4. Допускается осуществление оплаты всей стоимости единицы Товара путем вычета из суммы, внесенного Покупателем авансового платежа по настоящей Спецификации.

## 3. УСЛОВИЯ ПОСТАВКИ.

3.1. Поставка Товара осуществляется на условиях FCA, г. Минск, ул. Социалистическая, 2 (Инкотермс 2020).

3.2. Срок поставки Товара, при условии надлежащего (своевременного и в полном объеме) выполнения Покупателем условий раздела 2 настоящей Спецификации – не позднее 18.12.2020г.

3.3. Допускается отгрузка на сумму внесенного авансового платежа.

3.4. Все риски, связанные со случайной гибелью, повреждением или утратой Товара, переходят от Продавца к Покупателю с момента его передачи Покупателю.

## 4. ПОРЯДОК ИЗМЕНЕНИЯ И РАСТОРЖЕНИЯ СПЕЦИФИКАЦИИ.

4.1. В случае неисполнения (несвоевременного исполнения) Покупателем обязательств, предусмотренных настоящей Спецификацией, Продавец вправе в одностороннем порядке изменить настоящую Спецификацию или в одностороннем порядке отказаться от ее исполнения.

## 5. ПРОЧИЕ УСЛОВИЯ.

5.1. Качество Товара должно соответствовать техническим условиям (МАЗ 203015- ТУ ВУ 100320487.084-2006, МАЗ 215069 - ТУ ВУ 100320487.108 -2010) на его изготовление.

5.2. Настоящая Спецификация вступает в силу с момента ее подписания уполномоченными лицами обеих Сторон и действует до полного исполнения обязательств, принятых Сторонами в соответствии с условиями настоящей Спецификации.

5.3. Настоящая Спецификация составлена в двух экземплярах, имеющих равную юридическую силу, по одному экземпляру для каждой из Сторон.

5.4. Во всем остальном, что не предусмотрено настоящей Спецификацией, Стороны руководствуются условиями Договора.



## 6. ЮРИДИЧЕСКИЕ АДРЕСА И БАНКОВСКИЕ РЕКВИЗИТЫ СТОРОН.

### «Продавец»

Республика Беларусь

ОАО «МАЗ» - управляющая компания холдинга «БЕЛАВТОМАЗ»

Адрес: 220021 г. Минск ул. Социалистическая, 2.

ОКПО 05808729 УНП 100320487

Тел.: + 375 (17) 217-95-44, факс: 217-22-40

e-mail: bus@maz.by.

Банковские реквизиты для платежа в евро

Получатель: JSC MINSK AUTOMOBILE PLANT-HOLDING MANAGEMENT

COMPANY OF BELAVTOMAZ

Номер счета:

BY13AKBB30120176600595200000

Банк получатель: BELARUSBANK, MINSK, REPUBLIC OF BELARUS, SWIFT: AKBBBY2X

Банк корреспондент: ACC.100-949811410 DEUTSCHE BANK AG, FRANKFURT AM MAIN, SWIFT: DEUTDEFF

ИЛИ

ACC. 1-50.087.998 RAIFFEISEN BANK INTERNATIONAL AG, VIENNA, SWIFT: RZBAATWW

Назначение платежа: за автобус(ы) согласно

Спец. № 1 от 28.02.2020г. к Договору

№ 16895 / 156-08-20 от 28.02.2020г.



М.П.

С.А. Шуляк

### «Покупатель»

Украина

ООО «АК «Укравтогор»

Адрес: 04210, г. Киев, проспект Героев Сталинграда, 14. ИНН 363083320232, ОКПО 36308337

Банковские реквизиты:

р/с UA 31 3071 2300 0002 6009 0103 7943 9

в ПАО «Банк Восток»,

МФО Банка: 307123

49051, Украина, г. Днепр, ул.

Курсантская, 24.

Банк – корреспондент:

Raiffeisen Bank International AG, Vienna, Austria

SWIFT CODE: RZBAATWW

Банк получателя:

к/с 155092357

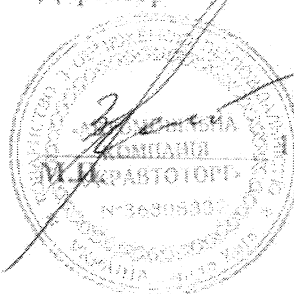
ПАО «БАНК ВОСТОК»,

Днепр, Украина

S.W.I.F.T.: ACJC UA 2N

Покупатель

Директор



И.С. Зелинский

Виза:

*[Signature]*

В.А. Дорняш

Зам. коммерческого директора по реализации пассажирской техники – начальник УНПТ

*[Signature]*

О.В. Смоляко

Зам. начальника УНПТ – начальник ОП в РБ и Украину

*[Signature]*

Г.С. Лукашюк

Начальник бюро УНПТ

*[Signature]*

Е.Л. Степанюк

Юристократ УНПТ